









## 壓了四十年？

朋友的書，交了稿兩年才出。這不是他們向出版社「乞求」出書，而是出版社主動要他們的好。他認為，莫名其妙的一本北京出版的書，檢出一批書，把北京稱為「北平」，把京劇稱為「平劇」……

一本書的出版期被「壓」下來的事情不少。

有一位朋友的書，看了大約一年才出；另一位

不會主動求人了。

既已過過，又是否應什麼時候出

了。

一兩本書出現這種情況，也不值得大驚小怪。

朋友懷疑，這是一部四十年前已寫好

的書，把北京稱為「北平」，把京劇稱為「平劇」……

若無不信，細細內容，還有些「察哈爾省」、「察遼省」等字眼，肯定不是

近三十年來大陸物應該使用的字眼。

不是壓了四十年？事無征，不宜妄下結論。

若是此地私人機構，個人作一種文化事業，

怎麼不考慮「時間就是金錢」這個簡單而又現

實的因素呢？任何競爭都要記住「兵貴神速」！

這四個字。

你當初認為無利可圖，或無出版價值，當然

不會主動求人了。

既已過過，又是否應什麼時候出

了。

一本書的出版期被「壓」下來的事情不少。

有一位朋友的書，看了大約一年才出；另一位

不會主動求人了。

既已過過，又是否應什麼時候出

了。

一本書的出版期被「壓」下來的事情不少。

有一位朋友

她難以相處，但知道她性格的就完全了解她。蓮妹自己還對着鏡子自己瞧，她也會嘗試學得圓滑來。另外呂良偉也頗誠得她，連妹說，很多人覺得蓮妹承認自己做人太直了，也不會讓奉承人說的話，於是朋友甚少，就只有余裕霞和劉雅麗工作上當然可以順利得多，但做人處世哩，蓮妹總不能依賴經理人，她自己還對着鏡子自己瞧，她也會嘗試學得圓滑來。



蓮妹得做試當玉陳。格性的我自持堅要是

影視奇遇錄

陳玉蓮簽了陳自強

的

板

不

自

說

實

在

的

影

藝

公

司

兩

年

合

約

不

自

說

實

在

的

影

藝

公

司

兩

年

合

約

不

自

說

實

在

的

影

藝

公

司

兩

年

合

約

不

自

說

實

在

的

影

藝

公

司

## 對文夫也設「保護罩」

陳玉蓮自慰失敗

譚詠麟探望輝仔

不理會別人聞言仔



32台

## 加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

星期一至星期五：

下午	2月1日	2月26日
2:30	每日新聞重播	
2:55	下午劇場：人在江湖	2月1日至2月22日 2月15至2月19；2月22日開始
3:20	每天播兩集，一集在江湖，一集在港	每天播兩集，一集在江湖，一集在港
4:00	寶石劇場：紅粉佳人（共30集）	1-20集
4:35	鑽石劇場：少林寺	李亞明
5:10	銀色劇場：傳奇	李子（共20集）
5:45	白金劇場：諸葛亮	2月15日完
6:20	黃金劇場：少女慈母	2月25日播完
6:45	黑色劇場：白金	1-20集
7:00	國語新聞	
7:20	華文、英語新聞，每日一字	
7:45	每日新聞	
8:30	黃金劇場：諸葛亮	2月15日完
9:15	鑽石劇場：少林寺	2月15日完
10:00	黑色劇場：黑魔女	2月15日完
10:45	國語新聞重播	

中文電視保留因技術上問題，必須轉換節目的權利，節目如有更改，以本電視台隨時公佈為準。

**SHARP****Z-50**  
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**SF-7750**  
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細64%至154%  
可影印11"X17"面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**中國紡織品進出口公司武漢市分公司**  
**China National Textiles I/E Corp.,**  
**Wuhan Branch**

——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利

基礎上建立和發展貿易往來。

— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩渺長江，被譽為世界的黃金水道；

京廣鐵路，當稱為中國的交通動脈。

武漢，就座落在這十字交匯的地方，居華夏腹地，得“中”獨厚；處長江漢水之濱，得“水”獨厚。

是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。

紡織、印染、針織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要紡織基地之一，棉

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage'.

Nenking-Kwangtung Railway has also been regarded as ('China's Transportation Artery').

Wuhan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage.

Wuhan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashioning and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading posi-

紗量產居全國第二，棉布產量居全國第三。

我公司主要出口商品有：棉紗、棉麻化纖混紗、棉坯布、棉麻化纖混紡坯布、各類花色布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來樣定貨，來料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等多種形式的貿易。

我公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，真誠期待着閣下的光臨惠顧。

tion and cotton cloth production being the third.

The major products of our Corp. includes: cotton yarn, ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton woven products, cotton, woolen woven products, woolen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all forms of trade.

Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.

Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by correspondence.

**General Manager:** Shu Kamman**Assistant Manager:** Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching**Cotton cloth section:** Tel. 511509**Chemical Fabrics section:** Tel. 23175**Pattern-cloth section:** Tel. 22331**Cotton Weaving section:** Tel. 25083**Weaving section:** Tel. 21669**Fashion section:** Tel. 26487**Import section:** Tel. 512285**Development section:** Tel. 512285**General Manager's office:** Tel. 26467**Manager's office:** Tel. 26173**China National Textiles I/E Corp.****Wuhan Branch**

38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.

Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN

Fax: 511477



## 國泰電視 CATHAY

5時40分至6時30分  
茅台酒的傳說 (第6集大結局)  
本月生介紹茅台酒之起源，國酒對白，貴州電視台攝製。

6時30分至6時50分  
新聞透視

每週兩期。

7時40分至7時30分  
“夏日之旅- 加拿大” (第2集)  
加拿大地人物，景色怡人。
7時45分至8時25分  
“新C. I. D.” (第8集)  
時裝警匪片，共15集。
8時30分至7時50分  
“探靈天地”

介紹本地華人社會之動態。

7時50分至8時25分  
“動歌金曲”

介紹香港每週上榜之中文歌曲及樂壇花絮。

8時35分至10時35分  
假日劇場： “國家精英”

介紹歌舞團舞臺。

7時30分至8時25分  
“神探龍威”

(第16-18集)

5時50分至6時40分  
“勝在夠開心”

家庭遊戲節目，由韓馬利、夏雨主持。

“常識顯像管”

智力測驗。

7時50分至8時25分  
“動歌金曲”

介紹香港每週上榜之中文歌曲及樂壇花絮。

8時30分至10時35分  
假日劇場： “國家精英”

介紹歌舞團舞臺。

7時30分至7時50分  
“探靈天地”

介紹本地華人社會之動態。

7時50分至8時25分  
“動歌金曲”

介紹香港每週上榜之中文歌曲及樂壇花絮。

8時30分至10時35分  
假日劇場： “國家精英”

(第16-18集)

7時30分至8時25分  
“神探龍威”

介紹歌舞團舞臺。

# 中國汽車工業進出口公司

中國最主要汽車及零配件供應商



## 進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互利互惠的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯繫：



### Head Office:

China National Automotive  
Industry I/E Corp.  
27 - 2 Liuyin St., Beijing  
Tel. 665146, 667642  
Fax. 541026  
Tlx. 22092 CAIEC CN

### Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.  
Automotive Division  
30555 Southfield Rd., Suite 525  
Southfield, Michigan 48076  
Tel. (313) 645-0077  
Fax. (313) 645-1422  
Tlx. 3727188 CUTD

## 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大帮 優質發芽  
秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味 甜味 頂味 靚味 特製 真正 美味 聖誕快  
新年進步 五花肉 牛肉 牛肉 大臘鴨 腊腸 珍肝 肝腸 白油 腸  
辣味 甜味 頂味 靚味 特製 真正 美味 聖誕快  
新年進步 五花肉 牛肉 牛肉 大臘鴨 腊腸 珍肝 肝腸 白油 腸

歡函 目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

余正木工坭水  
電話：251-6248

各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 廚身磁磚  
牆身批濕面 建石砌結 混凝土路面

富 2 保送級鋼琴  
外 3 考試比  
油 5 評審及樂  
漆 2 民樂及音樂  
水 1 民樂及音樂  
電 6 民樂及音樂  
機 0 民樂及音樂

## BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

## 華聲錄影電器傢俬公司

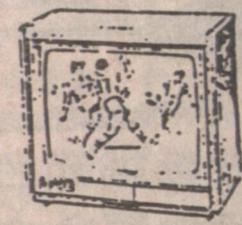
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH  
26寸遙控座地式電視 \$ 799



摺架床連床褥  
特價 \$ 395元



ZENITH  
20寸座抬遙控電視 \$ 489

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"



432-7835  
3012 NANAIMO ST. VAN.  
地址：乃磨夾十二街

冬天屋企窗門漏風唔使憂  
去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

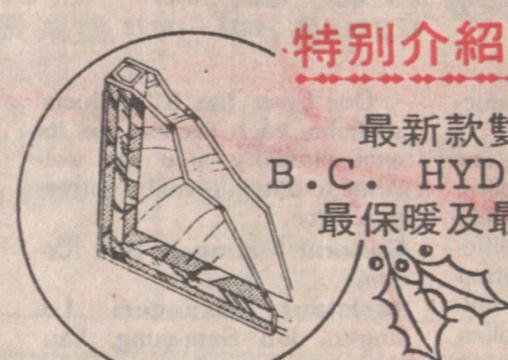
溫溫暖暖迎聖誕

代理各名廠：

- ★ VINYL 外牆板及屋背面
- ★ 騎樓，防雨上蓋  
    防盜窗花
- ★ 新式防蚊窗紗

### 特別介紹

最新款雙層玻璃窗  
B.C. HYDRO 認許為  
最保暖及最先進窗門



各種房屋維修  
及保養中心

## 最新推出

內層防風保暖窗  
INSIDE STORM WINDOW



保暖不怕倒汗水



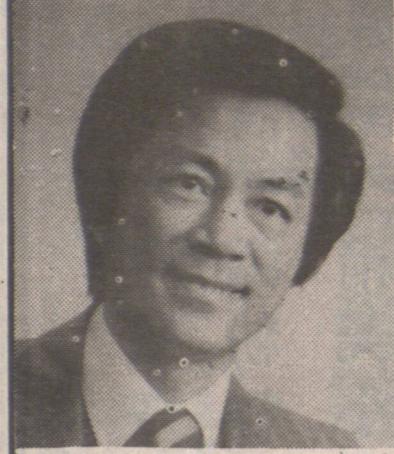
Happy  
Holidays

可自己安裝



2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話：438-8161  
經理：關聯耀

## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

唐人街中心商場  
片打街東有25尺或50尺之商  
業樓出售。叫價由一百萬元  
起。詳細請形請電話謝煜贊  
(DON QUAN) 438-8161  
420-4665本拿比雜碎餐館 125座位  
廚房用具設備齊全。叫價  
\$98,000▲14年新雲東十組柏文四間鋪  
地大65x120 DON QUAN 438-8  
161

## 熱盤生意連實業

▲雲埠西區樓上住家。樓  
下餐館生意。每年生意  
將近三十萬元。勿失良  
機。抵買業主要過埠。

## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122" 良好租客。  
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘  
萬元。▲西區26組柏文一座。年收十二萬有九厘按揭。  
\$895,000 歡迎查詢。

## 新型分契仔屋

自住收租均宜  
(每單位\$115,000)  
意大利建築師。工精料細。新款瓦頂。熱水暖氣。  
每單位上層三房兩廳(主人套房)。下層客廳、飯  
廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購  
電話：438-8161 DON QUAN

## 入息地

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價  
\$275,000 每月收入\$800元。▲ SQUAMISH 地一連八 LOT  
每 LOT 44x122 叫價八千元  
1 LOT▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士  
、商場、學校、睡房。叫  
價 \$55,900▲入息三層屋。全翻新。月  
入大約一千四百。叫價只  
十四萬餘元。

## 餐館生意出售

1) 列治文位于 No. 3 RD. 有  
180 座位 \$148,0002) 本地比雜碎餐館 125  
座位廚房用具。\$98,000

設備齊全

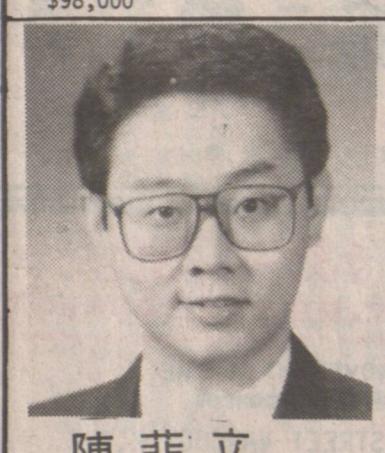
3) 雲東 FRASER 街。座位一  
百 \$148,0004) PIZZA 餐館 兩間位于本地  
比商場。只售兩萬餘君四  
萬餘。▲39萬餘。生意連實業三  
新。四千尺。地車場。面  
積坪去大約40分。

ALDERGROVE.

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和  
海上巴士。實業連生意。名老字號餐館  
有酒牌和停車場。投資良機  
叫價六十餘萬。▲LOT 大 46.5x158 現有一座在  
前。還能起另一間在後面。  
叫價 \$139,900

關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089



陳菲立

PHILIP CHAN

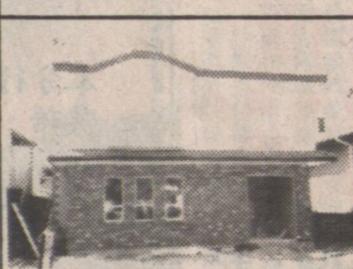
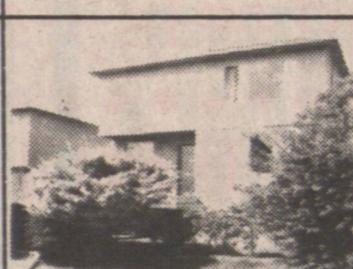
住家電話：435-7441

中文傳呼機：645-2808

## 開煥陰

住宅電話：  
435-7257

KENNETH KWAN

▲17年屋。樓上兩房。樓下  
兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。  
• 地平正。交通便。十萬  
零五。機不可失。請快  
電：趙崇淦。陳菲立。▲50呎滿 LOT。樓上兩房。  
樓下兩房有獨立門口出入。  
• 近 KNIGHT 街夾 KING  
EDWARD 全屋雙層玻璃。叫  
價十二萬餘。趙崇淦。陳  
菲立。▲全新建成。六睡房混屋。  
用料一流。可即入伙。地  
平正。地點一流。近京士  
威威 33 街。叫價十八萬餘。  
地址 5065 CAMBERS ST. • 陳  
菲立。趙崇淦。▲小型柏文。三單位。好風  
景。地 40x125 RM3 收租一  
流。佐治東街。隔鄰一座  
亦出售。趙崇淦。陳菲立。▲62街夾菲沙街兩睡房平房。  
保養好。有景。向南。請  
電趙崇淦。陳菲立。

趙崇淦

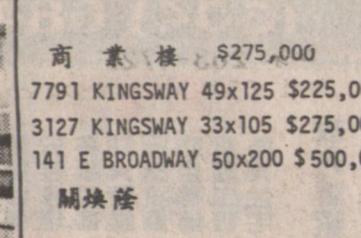
EDWARD CHIU

住家電話：433-1239

中文傳呼機：645-2618



開煥陰

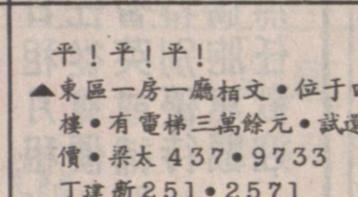
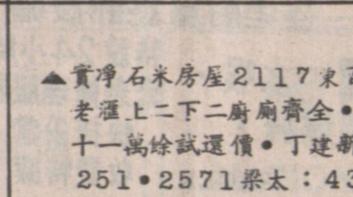
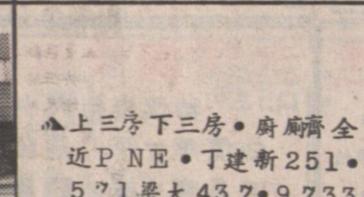
住宅電話：  
435-7257▲樓上兩伙柏文。樓下餐館  
\$325,000 關煥陰▲四伙柏文及四舖位。地  
66x132 \$300,000 關煥陰▲商業磚樓。地 49x122  
\$275,000 關煥陰▲北雲商業樓。五年新。  
\$495,000 關煥陰▲7伙柏文近域多利街  
\$329,000 關煥陰商業樓。\$275,000  
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000  
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000  
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000  
關煥陰

## 丁建新

KIM TING

住宅電話：

251-2571

▲三年新上四下三。標準池。  
COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。  
丁建新 251-2571  
梁太 437-9733▲平！平！平！  
▲東區一房一廳柏文。位于四  
樓。有電梯三萬餘元。試還  
價。梁太 437-9733  
丁建新 251-2571▲實淨石米房屋 2117 東百  
老溫上二下二房齊全。  
十一萬餘試還價。丁建新  
251-2571 梁太：43  
7-9733▲商業樓宇。樓上有四組柏  
文。八十萬。丁建新 25  
1-2571 梁太 437-9  
733▲上三房下三房。廚廁齊全。  
近 P NE. 丁建新 251-2  
571 梁太 437-9733

梁太

JENNY LEUNG

437-9733



## 譚國平

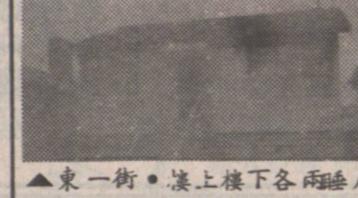
JOSEPH TAM

住宅電話：

434-3658

傳呼機：

686-1515

▲西區屋。樓上尚空。近 49 街。  
夾 ARBUTUS 保養一流。譚國平  
陳卓華。▲東一街。樓上樓下各兩睡房。  
地標準。叫價十一萬元。  
譚國平 434-3658▲沙利餐館生意。月入六千元。  
位于購物中心旺區。叫價二  
萬二千丘。譚國平 434-3  
658。▲4581 乃磨街。五睡房。  
\$106,000 譚國平。陳卓華▲京士威商業區。旅館生意連  
實業。譚先生 686-1515  
陳先生 667-8488

陳卓華

WALLY CHAN

667-8488

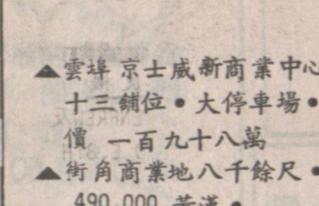
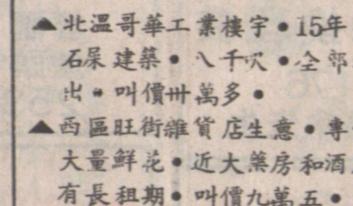
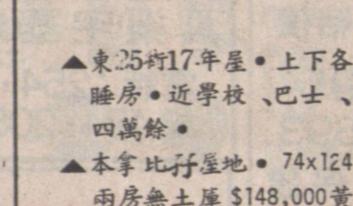
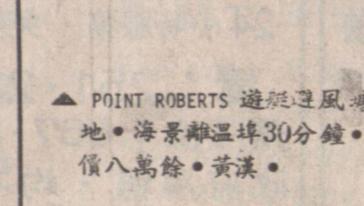
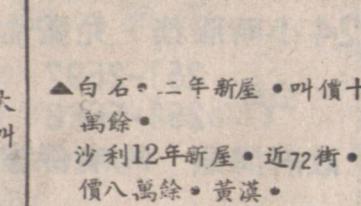


## 黃漢

TONY WONG

住宅電話：

876-2335

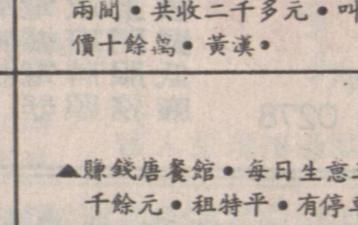
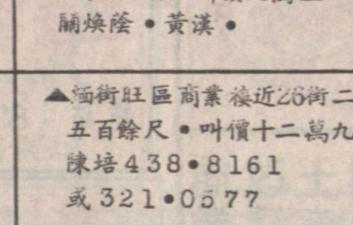
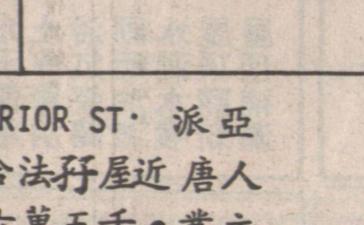
▲雲埠京士威新商業中心。  
十三舖位。大停車場。叫  
價一百九十八萬。  
▲街角商業地八千餘尺。  
\$490,000 黃漢。▲投資良機。買一送一。屋  
兩間。共收二千多元。叫  
價十餘萬。黃漢。▲北溫哥華工業樓宇。15年新  
石屎建築。八千尺。全部租  
出。叫價卅萬多。▲西區旺街雜貨店生意。專售  
大量鮮花。近大熊房和酒房。  
有長租期。叫價九萬五。  
蘭煥陰。黃漢。▲POINT ROBERTS 遊艇避風港  
地。海景離溫埠 30 分鐘。叫  
價八萬餘。黃漢。▲白石。二年新屋。叫價十七  
萬餘。  
沙利 12 街新屋。近 72 街。叫  
價八萬餘。黃漢。

## 湯家敬

STAN TONG

住宅電話：

324-1156

▲二房一廳柏文。九百廿尺。  
\$74,900  
▲一房一廳 \$46,900  
▲烈治民親屋地大 \$145,000  
STAN TONG 324-1156▲賺錢唐餐館。每日生意三  
千餘元。租特平。有停車  
場。機會難得。▲杭里 SURREY 12150 - 97 A.  
AVE 新華麗屋地 69x131.66  
叫價 179,500 蘭培 438-81  
61 或 321-0577▲609-611 PRIOR ST. 派亞  
街。五年新合法仔屋。近唐人  
街。叫價十六萬五千。業主  
急賣。請快。陳培 321-0  
577。▲本拿比商業樓。地大 48x125  
術角地。樓上三房一廳。地  
下五千餘尺。陳培 324-1238

陳培

321-0577

Pager:  
686-6699

住家電話：

321-0577



## 陳炬宏

RAYMOND CHAN

住宅電話：

324-1238



香港亞洲電視舉辦的「一九八八年未來偶像爭霸戰」準決賽今晚在香港伊利莎伯體育館舉行，來自廣州、澳門及香港的廿四位歌手參賽，共廿四名歌手逐角鬥。中國大陸的女歌手吳小雲將作爲表演嘉賓出席今晚盛會。他曾代表中國參加八七年日本「東京音樂節」。

楊資元談到廣州近年外貿發展情況時說，一九七九年至去年十二月以來，廣州與外商所簽訂的合資、合作企業和補償貿易合約，達八百一十三項，總投資六億美元，其中已有一半營運。

對於外資在廣州投資的效益問題，楊資元透露，有八成半的外資企業有利可圖。

他說，現時廣州的投資環境，已有顯著改善。廣州現時是國內沿海城市之中，在酒店、酒樓、運輸和交通設施方面是一流。

(一)香港專電)台北一中國時報」今天發表一篇專文說，李登輝主政之後，台灣的外交政策將會維持一段時間的「蕭規曹隨」局面，短期內不會出現重大轉變。這篇題為「外交政策短期內將不會重大調整」的文章指出，從政策的一貫性來看，台灣主政者雖然百人，但目前所處的外交局勢並無變化，故而很難期望外交政策發生旋乾轉坤式的發展。

其次，李登輝剛上任，正在逐漸熟悉各項政事的發展動向，恐怕要等到對內政事務

此外，文章認為，「國策」若不作  
；外交政策也不會自行調整；這種重  
只會出現在領導階層凝聚了足够的政  
並且受到各方面充份的信賴及受權之  
預料這個階段的實現，至少要等到七日  
民黨十三全大會之後。

因此，文章展望今年四月間舉行的  
開發銀行年會，相信台灣仍會遵循以往  
革，不接受亞銀模式，也不出席大會

文章最後指出，在台灣的邦交國數  
益減少之際，台灣居民對外交孤立的不  
焦慮也日益提高，將來當「國會」更能  
民意，當輿論對「國策」有更強的影響  
，外交政策也必然會有所調整因應，但  
上仍絕對受「國策」的制約。

# **China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch**

**C**hina National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: — Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and re-exportation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing  
Relax, and beautiful high quality  
sanitary napkin  
**High absorbent, fresh, clean and soft.**  
It's also comfortable for those who  
are skin sensitive. Instant absorption  
keeping you fresh and clean.  
Leak proof, unique extended length  
and width design  
Convenient: unique small packaging,  
easy to carry, clean and easy to use,  
making you feel extremely

**Good medicine for hair growth**

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA  
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN  
TEL: 26223 27187 27232

李鵬說，最近有些外國朋友誤認中國的改革步子放慢了。其實不然，最近我們除進一步完善企業承包責任制外還正在研究一系列的改革措施。比如我們正在進行外貿體制、基建投資、物資管理和住房等方面改革。

**李鵬代總理會見美貿易代表尤特**

介紹中國十三大後改革形勢  
建議美可向中國傳授  
企業管理經驗和轉讓技術

(北京專電)國務院代總理李鵬今天下午在中南大酒店會見了美國貿易代表克萊頓·尤特一行。應客人的要求，李鵬着重介紹了中國的改革。他說，「中國的改革已經有了大方向和藍圖。我們要在改革的大方向的指引下一邊做、一邊補充和完善，不斷前進。

李鵬在會見中一再表示歡迎，希望美商來華投資，這

重申中國堅持獨立自主的和平外交政策。他說，中國富裕、强大起來有利於遠東地區和世界和平。

尤特說，美國和美國人民對中國和中國人民懷有友

姚依林會見尤特和夫人一行

歡迎美企業家來華投資  
（北京專電）國務院副總理姚依林今晚在這裡說，中國最近決定，準備把珠江三角洲和閩南三角洲作為全面開放和改革的試點，在這些地區將逐步實行價格完全放開，並以更好的條件歡迎外國投資。這是姚依林在會見美國貿易代表克萊頓·尤特時說的。他說，這些地

區要大量進口外國原材料，經過加工，然後返銷國外。

（香港專電）廣州市副市長楊資元昨日在香港舉行的一個研討會上表示，中國政府已決定在廣州黃浦港興建一個新型現代化港口和十個三萬五千噸級深水泊位，以加強發展對外貿易。他說，這項工程，將會以三至五年完成。新港口的

些地區生產的產品，除出口外，部份可在中國市場銷售。這是第一步。因為中國地方大，經濟發展不平衡，只能先從一兩個地區開始，然後再逐漸推廣到長江三角洲、山東半島和遼東半島。通過這樣的試驗，我們努力使廣東、福建地區提前五年實現國民經濟產值翻兩番。

尤特對中國沿海城市的開放和發展很感興趣。他希望

中蘇邊界談判工作小組會議藥名錄

更多 一法用盡或一勞永逸的書引言

口者的摯友  
nery & Equipment

# **CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT**

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines,

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司  
本公司是一個工貿結合的貿易公司。  
她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與

一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。  
主要經營項目如下：  
金屬切削機床，機床附件，木工機

器，起械，套學設工金具光輸，冶農運蘆末和表，葫粉械儀件拉，機手件堂標，鍛農材，頂鑄，絶軸千備機備壓條機，相設鋸品重，電照

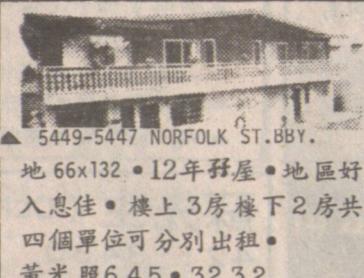
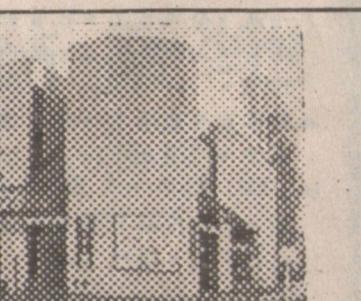
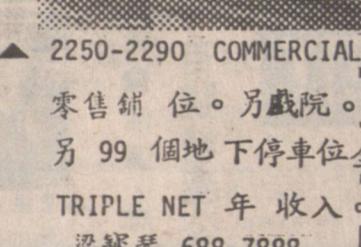
**CMEC** 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工、定牌生產、就地留用及合作設備等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定

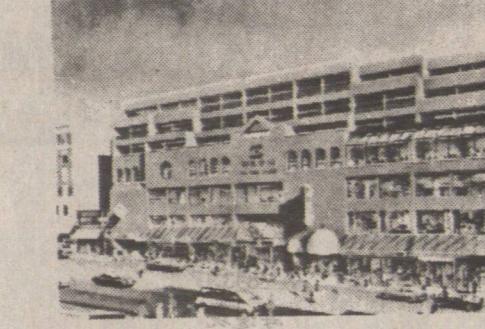
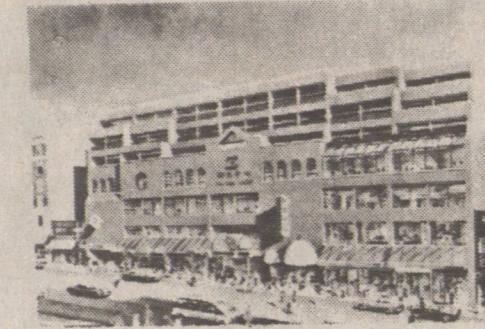
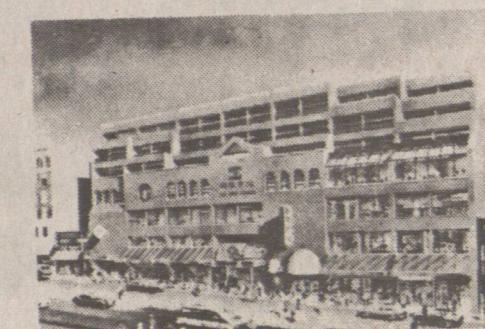
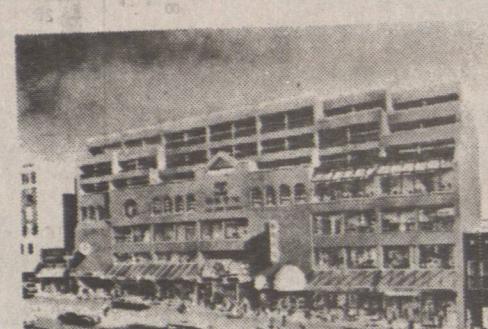
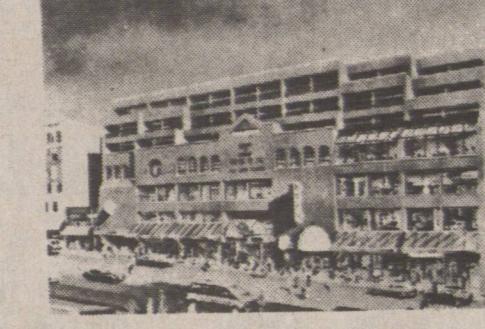
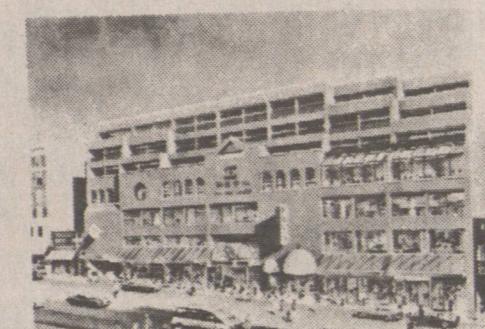
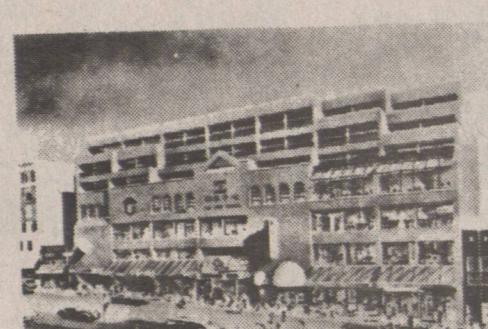
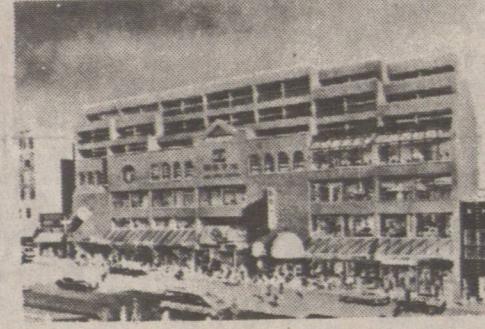
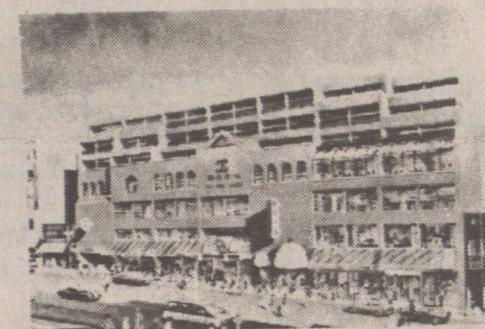
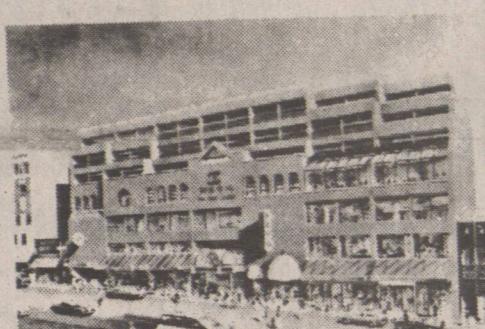
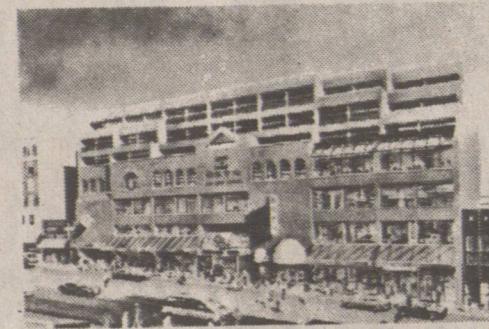
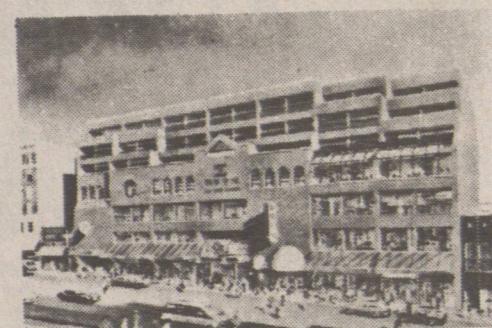
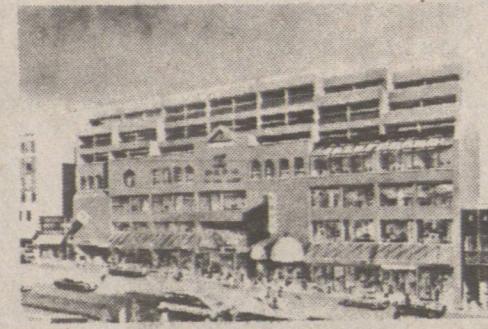
的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委托之外，還可接受全國各地客戶委托。

守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務周到。  
CMEC 北京 公司歡迎海外  
朋友光臨本公司洽談業務。

# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.經理  
梁寶琴CHRISTINE LEUNG  
Pager 438-2333 #7011  
住家: 263-4949SHARON LUM  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 879-5159JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 263-8838STELLA POON  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200VOY WONG  
黃會瑩  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.  
**688-7888**7527 ARVIN COURT BBY 地大 60x124  
• 有 360 度景 樓上 4 房 • 中層有 1 房  
3 諸共 5800 吋 • 用料上乘 • 環境尚  
尚 • 黃光照 • 黃會瑩: 688-78885449-5447 NORFOLK ST. BBY  
地 66x122 • 12 年孖屋 • 地區好  
入息佳 • 樓上 3 房 樓下 2 房 共  
四個單位可分別出租 •  
黃光照 645-3232本拿比全新購物商場 • 街角  
位有 29 個泊車位 • 地位廣闊  
及開揚 • 二萬七千多平方呎  
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET  
約有 9% RETURN 92% 已租出 •  
梁寶琴 688-788841-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4 層約三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000。梁寶琴 688-78887665 MACGOWAN AVE. N. VAN.  
6 年新 33x122 樓上三房。地下  
兩睡房。月收一千三百五十 • 近  
學校、商場、巴士。梁寶琴:  
688-7888唐人街地旺  
五商業鋪位 • 樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓 • 街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011西區生意  
一流超級市場經營鮮花生意 • 位緊  
靠 GRANVILLE 街 • 合夫婦家庭經營 • 生  
意好 日營千元 • 另有 649 機及遊戲機  
收入 • 七天營業 • 上午九時至晚十時  
電黃會瑩 688-7888NO. 709-1490 PENNY FARTHING  
(海邊恒文) 2 年高尚恒  
文 • 頂層 • 地市景 • 海景  
共 1697 吋 • 2 房 • 700  
呎露台 • 6 人 HOT-TUB • 樓 645-32323674 FRANKLIN ST.  
2 年新 • 33x122 • 紅瓦頂  
廚房特大 5179,000, 電哥華  
特式屋 • 黃光照 645-3232唐人街地王三打東者。三層石  
屎頭樓 25x122 現三戶租客  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭 • \$1,999,000  
梁寶琴 688-78884 游哥華特式屋 • 有景  
樓上 3 房 • 樓下 2 房 • 材料  
好 • 地區幽美 • 黃光照 • 林  
麗儀 688-7888金冠中心  
首創  
華埠分層出售旺舖寫字樓  
公用停車場直達每一單位  
可有一年免費租  
週末  
OPEN HOUSE  
下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888  
寫字樓  
出租2851A GRANVILLE ST. \$55,000  
生意極好機會 • 女裝時裝店  
出讓 • 交通繁忙地點 • 東主  
急讓 • 梁寶琴 • 黃會瑩:  
688-7888749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145 樓上 3 房 • 樓下 2  
半及另一單位 • 一平房。  
玻璃、電梯、洗衣機共八  
件 • 開價 \$229,000  
黃光照 645-3232318 EAST 5TH AVE. VAN.  
33x122 • 32 年新 • 樓上兩睡  
房 • 土庫 • 一睡房 • 半個浴室  
儲物室 • 新油漆 • 大廈台。  
電有壁爐 • 大廈房。  
黃會瑩 688-7888 263-95192250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個  
零售鋪位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000.  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000.  
梁寶琴 688-7888北溫哥華 900 尺兩睡房柏文。  
保養好 • 地點適中 • 開價  
\$64,500 級主急賣 • 請電黃長  
繼 291-8777 pgr. 686-7799  
NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.  
CARRALL HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400. 開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293318 EAST 5TH AVE. VAN.  
33x122 • 32 年新 • 樓上兩睡  
房 • 土庫 • 一睡房 • 半個浴室  
儲物室 • 新油漆 • 大廈台。  
電有壁爐 • 大廈房。  
黃會瑩 688-7888 263-95195939 E. HASTINGS ST. 東主急賣。  
位於北本拿比中國餐館 • 廉價及外  
賣送餐 • 飲食華麗 • 生意佳 • 租  
金平 • 收入好 • 開價 \$79,000  
黃光照 645-32321241-1243 E. 13TH AVE.  
50x127 小屋 • 樓上 2 房 • 中層 4  
房 • 樓下 3 房 • 收入好 • 急  
賣 • \$155,000 黃光照 645-32324020 GLEN ST. 樓上兩房 • 樓  
下兩房 • 街角地 31.38x87  
有入息 • 開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
蘇雪敏 263-8838酒樓出售  
近海鮮酒樓 • 鋼閘門  
有酒牌 • 設備齊全 • 生  
意地佳 • 東主另有發展。  
平價出售梁寶琴:  
#308-444 E. 6TH  
兩睡房柏文。\$82,000。  
黃會瑩 688-7888

25,27,29,31,33,35,37,39,41,43,45,47,49,51,53,55,57,59,61,63,65,67,69,71,73,75,77,79,81,83,85,87,89,91,93,95,97,99,101,103,105,107,109,111,113,115,117,119,121,123,125,127,129,131,133,135,137,139,141,143,145,147,149,151,153,155,157,159,161,163,165,167,169,171,173,175,177,179,181,183,185,187,189,191,193,195,197,199,201,203,205,207,209,211,213,215,217,219,221,223,225,227,229,231,233,235,237,239,241,243,245,247,249,251,253,255,257,259,261,263,265,267,269,271,273,275,277,279,281,283,285,287,289,291,293,295,297,299,301,303,305,307,309,311,313,315,317,319,321,323,325,327,329,331,333,335,337,339,341,343,345,347,349,351,353,355,357,359,361,363,365,367,369,371,373,375,377,379,381,383,385,387,389,391,393,395,397,399,401,403,405,407,409,411,413,415,417,419,421,423,425,427,429,431,433,435,437,439,441,443,445,447,449,451,453,455,457,459,461,463,465,467,469,471,473,475,477,479,481,483,485,487,489,491,493,495,497,499,501,503,505,507,509,511,513,515,517,519,521,523,525,527,529,531,533,535,537,539,541,543,545,547,549,551,553,555,557,559,561,563,565,567,569,571,573,575,577,579,581,583,585,587,589,591,593,595,597,599,601,603,605,607,609,611,613,615,617,619,621,623,625,627,629,631,633,635,637,639,641,643,645,647,649,651,653,655,657,659,661,663,665,667,669,671,673,675,677,679,681,683,685,687,689,691,693,695,697,699,701,703,705,707,709,711,713,715,717,719,721,723,725,727,729,731,733,735,737,739,741,743,745,747,749,751,753,755,757,759,761,763,765,767,769,771,773,775,777,779,781,783,785,787,789,791,793,795,797,799,801,803,805,807,809,811,813,815,817,819,821,823,825,827,829,831,833,835,837,839,841,843,845,847,849,851,853,855,857,859,861,863,865,867,869,871,873,875,877,879,881,883,885,887,889,891,893,895,897,899,901,903,905,907,909,911,913,915,917,919,921,923,925,927,929,931,933,935,937,939,941,943,945,947,949,951,953,955,957,959,961,963,965,967,969,971,973,975,977,979,981,983,985,987,989,991,993,995,997,999,1001,1003,1005,1007,1009,1011,1013,1015,1017,1019,1021,1023,1025,1027,1029,1031,1033,1035,1037,1039,1041,1043,1045,1047,1049,1051,1053,1055,1057,1059,1061,1063,1065,1067,1069,1071,1073,1075,1077,1079,1081,1083,1085,1087,1089,1091,1093,1095,1097,1099,1101,1103,1105,1107,1109,1111,1113,1115,1117,1119,1121,1123,1125,1127,1129,1131,1133,1135,1137,1139,1141,1143,1145,1147,1149,1151,1153,1155,1157,1159,1161,1163,1165,1167,1169,1171,1173,1175,1177,1179,1181,1183,1185,1187,1189,1191,1193,1195,1197,1199,1201,1203,1205,1207,1209,1211,1213,1215,1217,1219,1221,1223,1225,1227,1229,1231,1233,1235,1237,1239,1241,1243,1245,1247,1249,1251,1253,1255,1257,1259,1261,1263,1265,1267,1269,1271,1273,1275,1277,1279,1281,1283,1285,1287,1289,1291,1293,1295,1297,1299,1301,1303,1305,1307,1309,1311,1313,1315,1317,1319,1321,1323,1325,1327,1329,1331,1333,1335,1337,1339,1341,1343,1345,1347,1349,1351,1353,1355,1357,1359,1361,1363,1365,1367,1369,1371,1373,1375,1377,1379,1381,1383,1385,1387,1389,1391,1393,1395,1397,1399,1401,1403,1405,1407,1409,1411,1413,1415,1417,1419,1421,1423,1425,1427,1429,1431,1433,1435,1437,1439,1441,1443,1445,1447,1449,1451,1453,1455,1457,1459,1461,1463,1465,1467,1469,1471,1473,1475,1477,1479,1481,1483,1485,1487,1489,1491,1493,1495,1497,1499,1501,1503,1505,1507,1509,1511,1513,1515,1517,1519,1521,1523,1525,1



奇化街 268 號

268 KEEFER ST.



唐記建築裝修  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四  
**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當。  
電話：八七一。一〇三九  
一一大大，一九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保君滿意召 日夜應召 水喉煤氣喉  
新裝或修理 政府合法牌照

曹振興

**炳記** 428 SALSbury DR.VAN. 254-4935  
接駁政府水喉煤氣喉  
安裝砂井·地下水管  
樓房潔具暖氣工程  
電動工具出租·通渠機，鉗芽機，  
割喉機，鋸，炮等等 ······

**REALTY WORLD™**  
**Champlain Realty Ltd.**  
**Champlain Mall**  
**#115 - 3200 E. 54th Avenue,**  
**Bus. (604) 438-7117 (24hr)**  
**Res. (604) 873-0955**

**劉麗芳**



**Lisa Lau**

▲ 本汝比 ROYAL OAK 地大 66x120 • 三房二廳二廁  
廚房車房 • 開價 129,900

▲ 菲沙區街角雜貨鋪連實業鋪位大 • 樓上三房  
住宅 • 開價十六萬餘。

▲ 28 街夾乃磨溫哥華特式屋 9 年新樓上三房樓  
下二房三廁二廁 • 雙車房 • 開價 \$168,000

▲ 25 街夾 SLOCAN 街角實淨屋梗木板地 • 近快車  
站及學校上下四房三廳 • 開價十二萬餘。



**馬偉俊**

**Sutton GROUP**

**West Coast Realty**

**Office 986-932**

▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館請還價

▲北溫生意地皮・近綿央 MOUNTAIN HWY. 33x122

▲西餐館位於西溫哥華・60座位・開價六萬元・

▲經營肉類熟食店・每年生意50萬・開價九萬五

▲埠中心餐館 DENMAN 街・47座位・長批・減售五萬九千

▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位・有冷氣・拍車場  
・有長批・平租・開價七萬五千・

▲北溫哥華埠中心華麗西餐館・65位・開價六萬

▲餐館(溫哥華市中心)・80座位・位於ARMY&NAVY  
公司附近・東主經營18年・有牌照・減售五萬五・

▲溫東區屋年收入十三萬・開價十一萬五千・

▲溫西區PIZZA餐館・50座位・開價六萬五・

▲北溫哥華西餐館・40座位・開價四萬九・

▲溫哥華東區唐人雜碎館・一百六十座位・年生意50萬  
・年賺六萬・開價十五萬・

▲西餐館・市中心 90 座位・年生意50萬・十二萬五千

▲NEW WESTMINSTER埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生  
意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・十五萬

▲北溫哥華中心・40位餐館有外賣・四萬・

▲SURREY西餐館・年生意55萬・價11萬九・



# Andy C. Chan

## 陳宗怡

**Perfection Realty Ltd.**  
 Ste. 514 - 119 W. Pender Street  
 Vancouver, B.C. V6B 1S5.

公司: 684-8025  
 住家: 298-8555  
 Pager 680-2977




▲本拿比八年新兩層式。樓上三睡房。楼下客廳。餐廳。家庭廳。位清靜圓形小街。面積二千一呎。售十四萬五。

▲炳街之西近女皇公園。一年建築師住宅。樓高三層。六睡房。雙廚房。三車房。四十九地。售十八萬九。

The collage consists of four separate black and white photographs arranged in a 2x2 grid. The top-left photo shows a single-story house with a dark roof and light-colored exterior. The top-right photo shows a larger, two-story house with a prominent front porch and a tiled roof. The bottom-left photo shows a multi-story brick building with several windows and a sign that reads 'RESTAURANT' and 'PIZZA HALL'. The bottom-right photo shows a two-story house with a garage door and a small porch.

**MULTIPLE**  
REALTY LTD.

公司：434-1431



BEN DEO

特式靚屋 • 3269 E. 14TH AVE. • 熱水  
 • 天窗 • 一流上乘材料 • 屋內設計  
 正層有三睡房 • 土庫完成兩睡房 •  
 學校 • 你有舊屋嗎？我們接受換屋！  
 屋買賣 • 請電：  
 7204 PAGER 667-3727  
 34-1131 PAGER 645-9100

**MULTIPLE REALTY LTD.**

Pager 667-0919  
BUS.: 434-1431  
RES: 873-0507

JOHN WOO  
胡關誠

▲ 3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房 • 樓下完成兩房一浴室 • 有車房 • 雙層玻璃窗。週末開放。  
地 37x115 • 開價九萬九千。

▲ 紅瓦皇宮新屋 • 50 街夾乃街 • 六房四浴 •  
接受換屋。

▲ 3270 E. 15 AVE 地 39x110 九萬二千。

▲ 柏文14組單位 • 年收入五萬七 • 西人業主 • 保養好 • 急售四十四萬 • 地點 NEW WEST

▲ 單邊仔屋兩睡房有土庫 • 十萬九千 • 近市政局  
151 W. 12 VAN.

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by srujanika@gmail.com

**JOHN Y. WONG**

# 黃譽昇

住家：291-2583  
傳呼：645-6996



**GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.**

孖屋大地  $49.5 \times 133'$   
 吱非常抵買 • 地大  
 夷屋大 • 交通便 •  
 潛力好 • 上三下四  
 另有一睡房單位出  
 租 • 開價十三萬二  
 請快 •




廿三年新 • 三睡房 **見屋** • 地  $33 \times 122'$  • 地庫完成 • 有廚廁廳 •  
 大露台 • 開價十一萬  
 餘 •

專門代客起新屋  
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到。  
保證滿意・請隨時來電詢問。

**BILL LEE**

公司：434-1431  
住宅：433-7888  
手機：680-7305

物業，生意，免費估價☆

屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・街角地段・好風景・二十二萬九千・三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・

東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・**20年**新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・**屋主急賣**・開價十三萬七千・**六街**近蘭菲街・標準地・全部翻新・**內部**像新屋一樣・十三萬九千・**近城多利街**靚屋・樓上樓下全部完成







亡人蔡黃彩藍  
孤子國財國發國傳國光和強國國國國  
碧玉

同叩謝

國發傳光和強國國國國

京黃彩藍

先考蔡公諱王安府君之喪  
可蒙  
僑團首長僑社俊彥及親友蒞臨祭奠親臨執绋  
或寵賜輓聯花圈奠儀隆情高誼歿榮存感祇以  
孝制在身不克踰謝謹此哀啓伏祈  
鑒諒

華於科士蘭墓園  
北美洲龍形體育總會暨悅聲專曲  
研究學院聯合組織治喪處協助辦  
理喪禮事宜並蒙  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯誄  
詞親臨執绋素車隨送高誼隆情致  
存均感 謹此哀

慈會門黃氏柳新太夫人廣東番禺  
鵝湖鄉人不幸痛於一九八八年二  
月一日上午三時半病逝於中央醫  
院。請問享壽八十八歲不孝等隨侍  
在側親視含殮遵禮成服謹擇於二  
月八日（星期一）下午一時假座  
安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土  
卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

忝屬

孤哀子柏鴻（媳吳氏）

孤哀女「麗香」（婿周潮坤）

男孫賢聰

女孫素仙

外男孫四名

外女孫五名

同泣告

哀射  
厚惠芳名 恕不臚列 請爲原諒 同叩謝  
孤女麗華 世傑 婦黃惠明  
男孫偉光 麗玲 偉業  
外男孫黃振文 偉昌  
外女孫黃秀珍  
先祖唐公瑞喜字世達之喪經於一九  
八八年一月廿九號下午一時假座  
安息堂（喜士定東二三五號蘭依  
雲）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安  
葬於伏士蘭墓園  
叨蒙  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賙儀並  
親臨執拂素車隨送高誼隆情茂存  
均感謹此哀  
謝  
先室「徐氏」  
未亡人胡女  
孤子唐敬文媳馮麗珍  
孤子唐金珠媳鄭紀秋  
孤女「金仲」  
孤女唐珠蘭婿吳樹雄  
男孫唐崇永媳藍殿香  
男孫崇富（崇彥）  
孫女艷琼婿周長驥  
孫女艷慈婿周恩  
外孫鄭順庭媳吳氏  
外孫偉庭 沃庭  
新庭  
外孫女潔華婿張生  
外孫吳錫庭媳張梅限  
外孫吳克聰

先嚴諱灼平字紹槐馬公府君之喪經  
於一九八八年元月廿九日上午十  
時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮  
出殯歸土安葬於科士蘭墓園

厚惠芳名 恕不贐列 請爲見諒  
哀 謝

先夫許翁世達公府君之喪經於一九八八年一月廿五日下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園 荷蒙許氏宗親會協助治喪 宗親戚友世鄉誼惠賜花圈賙儀輦聯並親臨執绋素車隨送高誼隆情致存均感謹此哀

先室「李彩蓮」  
未亡人繼室黃齊意  
孤子「許永珍 媳林氏」  
孤子許安邦 媳李銀好  
孤子「許得勝 媳甄氏」  
孤女許新美 媳「林池邦」  
孤女許美顏 媳黃景洋  
男孫許國俊 許國威  
女孫許翠萍  
外男孫林任俊外孫媳劉氏  
外男孫林俊良外孫媳李氏  
外男孫黃偉立外孫媳沐嬌  
外男孫黃偉亮 黃偉莊  
外女孫林金清外孫婿黃健人  
外女孫黃雪芳外孫婿李立生  
外女孫黃杏芳外孫婿楊浩洋  
外曾孫林健輝 林健忠  
外曾孫李啓俊  
外曾孫女黃  
侄「許厚衛」侄婦「廖氏」

位計道情 俗姓陳  
侄孫許惠祥 侄孫媳林氏  
侄孫許健仁許達仁許健文  
侄女孫許麗慈  
還有數名侄孫在祖國  
曾侄孫許杰朝許杰倉  
曾侄女孫許彩閔  
還有數名曾侄孫在祖國  
同叩謝

電話：254-7166 (24小時) 經理：馬信 CHARLES MATSON







Feb 5, 1988

## 文勝 車仔馬佳選

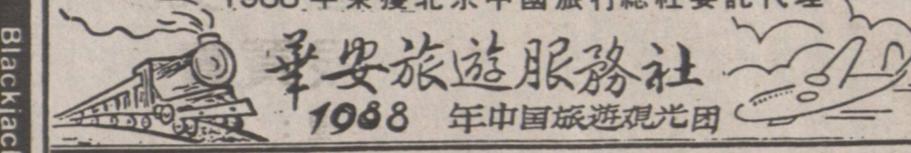
祇供  
參考並  
不鼓勵投注

- Sissy Bogart (K. Linton)
  - Hec Shady Lady (W. Smith)
  - Bradner Belle (G. White)
  - Winsday Express (L. Hill)
  - Egmont Frost (D. Linford)
  - Royal Fella N (B. White)
- Lingo Butler (W. Green)
  - Northern Frisco (J. Wiggins)
  - Hy Lucky Gal (M. Vukelich)
  - Kool Jazz (B. Burke)
  - Rudy Oak (D. Jungquist)
  - Blocker (G. Abbott)
- Delta Diamond (R. Green)
  - LB Direct Line (T. Newmarch)
  - Prairie Glory (D. Johnston)
  - Liberty's King (G. Abbott)
  - Tite Mike (B. Cameron)
  - Arran Misty (J. Dufault)

馬膽 Best Bet : 8. Melville Flash (J. Wiggins)

娛樂兼贏錢 最高賭注額印5.00  
冷氣開放 免費地下停車場

萬地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點抽、番棋

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (Keefer)  
Vancouver, B.C.  
文華樓二樓二月五日及六日  
(星期五、六)  
STEP-BY-STEP PRESCHOOL  
下午六時至凌晨二時Chateau Granville Hotel  
1100 Graville St.  
Vancouver, B.C.二月九日及十日  
(星期二、三)  
CONCERN SOCIETY FOR  
INFORMATION CHILDREN  
下午六時至凌晨二時下期 賭城之夜 將於  
二月七日及八日  
Royal Mandarin Centre  
二月十一日及十二日  
Chateau Granville Hotel詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013  
文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀

### 隆重推出，盛大酬賓！

#### 僑鄉探親賀歲團

香港，開平，恩平，台山，新會，  
江門，中山，佛山，肇慶，廣州。  
出發日期：2月6日 全程：14天  
費用：\$1678.00

廣州參觀元宵花市，參加團年宴。

#### 海南寶島風光遊

香港，廣州，海口，興隆，三亞，  
通什，海口，廣州  
出發日期：2月15日 全程：10天  
費用：\$1650.00

熱帶情調，名勝古蹟，黎苗風俗，海南時鮮。

#### 中國風光遊

香港，廣州，桂林，北京，南京，  
無錫，蘇州，上海，杭州，廣州。  
全程：20天 費用：\$2350.00

出發日期：3月26日 4月9日

4月23日 5月7日  
5月21日 6月4日  
6月18日 7月2日  
7月16日 7月30日

8月20日 9月3日  
9月24日 10月8日  
10月22日 11月5日

11月19日

**價格平，服務佳，  
歡迎比較！**

垂詢電話：(604) 681-8531 或駕臨本公司  
溫哥華奇化街 223 號

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013文華二樓 地方更闊大  
色彩更光猛 歡迎各界人事參觀詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0

# 卡城達權社定期

## 六十八週年紀念

星期五 五月二年八八九一

P8

(本報訊)卡技利洪門達權社定期於二月廿八日星期日下午一時，在洪門禮堂舉行成立第六十八週年紀念典禮，暨洪門機構聯合春宴。謹治潔茗，同日六時，假座銀龍酒家設宴聯歡，敬請洪門機構各昆仲叔伯塘姆姊妹，屆時賀羅參加。

加入重視海地政情

(溫哥華訊)提出主張停止援助

加聯邦對外關係部長蒙妮喬蘭德女士發表稱：最近數

星期以來，由於新聞報導海地政局，甚多加拿大人關心

政府應停止援助海

地政府。部長表示：援

外管理工作，甚為複雜，加拿大人為

他們完全合理，有

發出問題，關心自

己款項的支出及管

理方法，值得鼓勵

。事實上，加拿大

與海地已有半世紀

以上邦交關係，海

地為加勒比海國

裔語言國家，五十

多年前，第一名古

壁傳教士已到達海

地王子港，由於加

拿大與海地有悠久

友誼關係，因此，

加拿大人一向極重

視海地人民爭取自

由民主，該國現

時政治及經濟方面

觀點看來，情況甚

為艱辛。

(溫哥華訊)提出主張停止援助

加聯邦對外關係部長蒙妮喬蘭德女士發表稱：最近數

星期以來，由於新

聞報導海地政局，甚多加拿大人關心

政府應停止援助海

地政府。部長表示：援

外管理工作，甚為複雜，加拿大人為

他們完全合理，有

發出問題，關心自

己款項的支出及管

理方法，值得鼓勵

。事實上，加拿大

與海地已有半世紀

以上邦交關係，海

地為加勒比海國

裔語言國家，五十

多年前，第一名古

壁傳教士已到達海

地王子港，由於加

拿大與海地有悠久

友誼關係，因此，

加拿大人一向極重

視海地人民爭取自

由民主，該國現

時政治及經濟方面

觀點看來，情況甚

為艱辛。

(溫哥華訊)提出主張停止援助

加聯邦對外關係部長蒙妮喬蘭德女士發表稱：最近數

星期以來，由於新

聞報導海地政局，甚多加拿大人關心

政府應停止援助海

地政府。部長表示：援

外管理工作，甚為複雜，加拿大人為

他們完全合理，有

發出問題，關心自

成立台山同鄉會選出執委

會員大會通過。

跟着進行職員選舉，一致選出雷民盼君

為主席。執委員：黃國富、秦瑞華、甄樹

宏、陳惠貞、馬勁南、黃伯輝、馬守競、余

樹仁、伍宗信、黃健磊、甄熾光、雷濃協、

雷國華、陳性流、陳若清、羅榮耀、林其慶

、李柏良、馬壽山、林耀南、何素英、陳庭

貴、伍良本、鄭新暉。候補執委：何興國、

林福侃、陳卓傑。當選者俱為熱心公益，且

大多已在僑社表現出色之人士，咸慶得人。

依章程選舉後由執委會聘請顧問及名譽顧

問，並設評議員若干人。

首由籌委會主席雷民盼君，略述台山邑僑組

的掌聲對籌委會的工作給予了高度的評價。

就鄉親的支持與期望，成立以來的各項活動，並

泛響應和支持。一九八八年一月廿四日下午

一時，大會假座黃氏宗親會如期舉行，邑僑

溫哥華台山邑僑大會

會員大會通過。

跟着進行職員選舉，一致選出雷民盼君

為主席。執委員：黃國富、秦瑞華、甄樹

宏、陳惠貞、馬勁南、黃伯輝、馬守競、余

樹仁、伍宗信、黃健磊、甄熾光、雷濃協、

雷國華、陳性流、陳若清、羅榮耀、林其慶

、李柏良、馬壽山、林耀南、何素英、陳庭

貴、伍良本、鄭新暉。候補執委：何興國、

林福侃、陳卓傑。當選者俱為熱心公益，且

大多已在僑社表現出色之人士，咸慶得人。

依章程選舉後由執委會聘請顧問及名譽顧

問，並設評議員若干人。

首由籌委會主席雷民盼君，略述台山邑僑組

的掌聲對籌委會的工作給予了高度的評價。

就鄉親的支持與期望，成立以來的各項活動，並

泛響應和支持。一九八八年一月廿四日下午

一時，大會假座黃氏宗親會如期舉行，邑僑

溫哥華台山同鄉會選出執委

會員大會通過。

跟着進行職員選舉，一致選出雷民盼君

為主席。執委員：黃國富、秦瑞華、甄樹

宏、陳惠貞、馬勁南、黃伯輝、馬守競、余

樹仁、伍宗信、黃健磊、甄熾光、雷濃協、

雷國華、陳性流、陳若清、羅榮耀、林其慶

、李柏良、馬壽山、林耀南、何素英、陳庭

貴、伍良本、鄭新暉。候補執委：何興國、

林福侃、陳卓傑。當選者俱為熱心公益，且

大多已在僑社表現出色之人士，咸慶得人。

依章程選舉後由執委會聘請顧問及名譽顧

問，並設評議員若干人。

首由籌委會主席雷民盼君，略述台山邑僑組

的掌聲對籌委會的工作給予了高度的評價。

就鄉親的支持與期望，成立以來的各項活動，並

泛響應和支持。一九八八年一月廿四日下午

一時，大會假座黃氏宗親會如期舉行，邑僑

溫哥華台山同鄉會選出執委

會員大會通過。

跟着進行職員選舉，一致選出雷民盼君

為主席。執委員：黃國富、秦瑞華、甄樹

宏、陳惠貞、馬勁南、黃伯輝、馬守競、余

樹仁、伍宗信、黃健磊、甄熾光、雷濃協、

雷國華、陳性流、陳若清、羅榮耀、林其慶

、李柏良、馬壽山、林耀南、何素英、陳庭



# 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本  
酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99

金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉  
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

# ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

定座電話：六八三·四七式二  
六八七·〇八二五  
請早定座 以免向隅



香港美艷紅歌星  
李阡仟小姐



台灣青春美艷紅歌星  
倪娟娟小姐

## 重金禮聘

**明和公司** 雲高華埠總公司  
片打東街二十三號  
MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

# 精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

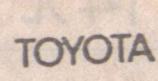
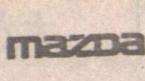


有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

**精工担保 担保精工**



# 元豐公司

YUEN FONG CO., LTD

Chinese New Year Sale

February 6-15

大減價  
九折至七折

由2月6日至15日

唐人街總店



# 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

來回溫哥華  
特價

香 港	\$785 · 起
上 海	\$838 · 起
北 京	\$875 · 起
多 倫 多	\$199 · 起
卡 技 利	\$99 · 起
點 問 頓	\$99 · 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務

承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

# 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

特別推出

合時秋冬係仔菜，係仔飯  
超值四和菜 抵食六和菜  
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時係仔菜

枝竹羊肉燃  
毛氈牛腩燃  
毛氈牛腩係  
八珍豆腐燃  
羅白豬皮燃

唔唔鴨燃  
唔唔排骨燃  
牛腩羅白燃  
牛什羅白燃

合時係仔飯

咸魚肉餅飯  
排骨係仔飯  
臘味係仔飯  
北菇係仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

# 廖盛炤

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀頭  
牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 50% OFF

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialist  
1436 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 753-4566